



Bedienungs- und Wartungsanleitung

Ladegerät für 18V Lithiumionen-Akku Modelle EC181BQC, EC182EQC und EC182AUSQC

Dokumentennummer: L4808

Dokument-Überarbeitung: B

Ausfertigungsdatum: 16-SEP-2024

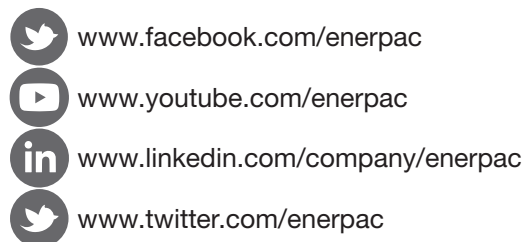
Sprache: Deutsch DE



Um das Verletzungsrisiko zu verringern, muss der Benutzer dieses Dokument vor dem Einsatz gelesen und verstanden haben.

ÜBER UNS

Enerpac ist ein weltweiter Marktführer für Hochdruck-Hydraulikwerkzeuge, Hochleistungsprodukte, tragbare Bearbeitungswerkzeuge, Vor-Ort-Servicelösungen und Lösungen für die präzise Positionierung von Schwerlasten. Als führender Innovator mit einer mehr als 100-jährigen Geschichte hat Enerpac dazu beigetragen, einige der größten Bauwerke der Erde zu bewegen und instandzuhalten. Wenn es um Sicherheit und Präzision geht, verlässt sich die professionelle Elite aus den Bereichen Luft- und Raumfahrt, Infrastruktur, Fertigung, Bergbau, Öl- und Gasindustrie und Energieerzeugung hinsichtlich Qualitätswerkzeuge, Dienstleistungen und Lösungen auf Enerpac. Weitere Informationen finden Sie unter www.enerpac.com.



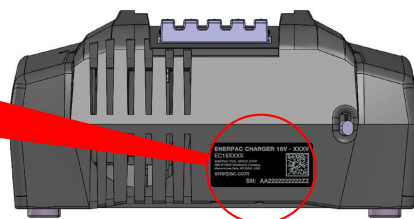
GARANTIE

Zu den allgemeinen Bedingungen der Produktgarantie siehe das Dokument Enerpac Global Warranty. Diese Garantieinformationen finden Sie unter www.enerpac.com.

TYPENSCHILD

Auf dem Typenschild des Akkus finden Sie die Modellnummer des Produkts, die Seriennummer und sonstige relevante Informationen.

Verwenden Sie die Seriennummer, um auf enerpac.com oder in der Enerpac Connect Mobile App zusätzliche Informationen zu den einzelnen Werkzeugen einschließlich des Herstellungsdatums abzurufen.



Hinweis: Ein gängiges Typenschild des Ladegeräts ist links abgebildet. Daten des Typenschilds können variieren und ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

VERFÜGBARE SPRACHEN

Eine elektronische Kopie dieses Dokuments ist online in mehreren Sprachen erhältlich:

- [CS]** Čeština - Další jazyky naleznete na adrese www.enerpac.com.
- [DE]** Deutsch - Weitere Sprachen finden Sie unter www.enerpac.com.
- [ES]** Español - Para otros idiomas visite www.enerpac.com.
- [FI]** Suomi - Muita kieliä on osoitteessa www.enerpac.com.
- [FR]** Français - Pour toutes les autres langues, rendez-vous sur www.enerpac.com.
- [IT]** Italiano - Per altre lingue visitate il sito www.enerpac.com.
- [NL]** Nederlands - Ga voor de overige talen naar www.enerpac.com.
- [NO]** Norsk - For alle andre språk henviser vi til www.enerpac.com.
- [PL]** Polski - Inne wersje językowe można znaleźć na stronie www.enerpac.com.
- [PT]** Português - Para outros idiomas consulte www.enerpac.com.
- [RO]** Română - Per altre lingue visitate il sito www.enerpac.com.
- [RU]** Информацию на других языках вы найдете на сайте www.enerpac.com.
- [SV]** Svenska - För andra språk, besök www.enerpac.com

INHALT

SEITE

SEITE

1.0	SICHERHEIT	3
2.0	KONFORMITÄT	4
3.0	SYMBOLS UND DEFINITIONEN	4
4.0	PRODUKTDATEN	5
5.0	FUNKTIONEN UND KOMPONENTEN	6

6.0	KONFIGURATION UND VERWENDUNG	6
7.0	PFLEGE UND WARTUNG	7
8.0	LAGERUNG	8
9.0	ENTSORGUNG/ENDE DER NUTZUNGSDAUER...	8

1.0 SICHERHEIT

Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch. Beachten Sie alle Sicherheitsvorkehrungen, um Verletzungen, Schäden am Produkt und/oder sonstige Sachschäden während des Systembetriebs zu vermeiden. Enerpac haftet nicht für Schäden oder Verletzungen infolge unsachgemäßer Benutzung, fehlender Wartung oder falscher Bedienung. Entfernen Sie keine Warnhinweise, Kennzeichnungen oder Aufkleber. Bei Fragen und Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Enerpac oder Ihren örtlichen Enerpac Vertragshändler.

Bewahren Sie diese Anweisungen zur späteren Verwendung auf.

In dieser Bedienungsanleitung werden Gefahrensymbole, Signalwörter und Sicherheitshinweise verwendet, um den Benutzer vor bestimmten Gefahren zu warnen. Eine Missachtung dieser Warnungen kann zu Schäden an der Ausrüstung oder sonstigen Sachschäden sowie zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.



Das Gefahrensymbol wird in dieser Bedienungsanleitung durchgehend verwendet und verweist auf eine potenzielle Verletzungsgefahr. Beachten Sie die Gefahrensymbole und befolgen

Sie sämtliche damit einhergehenden Sicherheitshinweise, da ansonsten Verletzungs- oder Lebensgefahr besteht.

Gefahrensymbole werden in Kombination mit bestimmten Signalwörtern verwendet, die auf Sicherheitshinweise oder Warnhinweise vor möglichen Sachschäden sowie auf den Gefährdungsgrad hinweisen. Die in dieser Bedienungsanleitung verwendeten Signalwörter sind WARNUNG, VORSICHT und HINWEIS.

⚠️ WARNUNG Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Missachtung zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.

⚠️ VORSICHT Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Missachtung zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.

ℹ️ HINWEIS Weist auf wichtige Informationen hin, die jedoch nicht mit Gefahren verbunden sind (z. B. Warnhinweise vor möglichen Sachschäden). Beachten Sie bitte, dass das Gefahrensymbol nicht in Kombination mit dem Signalwort verwendet wird.

1.1 Sicherheitsvorkehrungen für Ladegerät des Lithiumionen-Akkus



Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Ladegerät in Betrieb nehmen. Die Nichtbeachtung der in diesem Dokument enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einem elektrischen Stromschlag, schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Außerdem könnten der Akku und/oder das Ladegerät beschädigt werden, sodass diese möglicherweise nicht mehr funktionsfähig sind.

Zur Vermeidung von schweren Verletzungen, Brand- und Explosions- sowie Stromschlaggefahr:

- Befolgen Sie sorgfältig sämtliche Anweisungen dieser Bedienungsanleitung.
- Dieses Gerät ist nicht zur Nutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit zuständig ist, bezüglich der Nutzung des Geräts beaufsichtigt und entsprechend eingewiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht für andere Zwecke als die in diesem Handbuch beschriebenen.
- Überprüfen Sie die korrekte Eingangsspannung, bevor Sie das Ladegerät an die Stromversorgung anschließen.
- Laden Sie mit dem Ladegerät nur kompatible 18V Akkus von Enerpac auf. Akkus anderer Hersteller oder Typen können bersten, was zu Verletzungen und Schäden führen kann und/oder Stromschlaggefahr birgt.
- Laden Sie einen vollständig aufgeladenen Akku nicht auf.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze an der Oberseite des Ladegeräts nicht abgedeckt werden. Halten Sie die Schlitze frei von Schmutz und Ablagerungen.
- Positionieren Sie das Ladegerät nicht auf einer weichen Unterlage wie einer Decke, einem Kissen usw.
- Berühren Sie nicht den nicht isolierten Teil des Ausgangssteckers oder die nicht isolierte Akkuklemme.
- Stellen Sie sicher, dass keine metallischen Gegenstände oder Materialien wie Stahlwolle, Aluminiumfolie oder andere Fremdkörper in das Akkufach des Ladegeräts gelangen können.

- Trennen Sie stets das Netzkabel des Ladegeräts von der Stromversorgung, bevor Sie Verschmutzungen oder Gegenstände aus dem Akkufach des Ladegeräts und von den elektrischen Kontakten entfernen.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf oder in das Ladegerät gelangen können.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht im Regen oder in anderen feuchten oder nassen Umgebungen. Das Werkzeug, der Akku oder das Ladegerät dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.
- Tragen Sie keine metallischen Gegenstände wie Uhren, Armbänder usw., wenn Sie den Akku in das Ladegerät einsetzen oder diesen daraus entfernen.
- Trennen Sie vor der Reinigung des Ladegeräts dessen Netzstecker von der Steckdose.
- Halten Sie Akku und Ladegerät von unbefugten Personen fern.
- Versuchen Sie nicht, das Ladegerät zu zerlegen, zu reparieren, einzustellen oder zu modifizieren. Es enthält keine vom Benutzer zu wartenden oder auszutauschenden Komponenten. Bringen Sie das Ladegerät zu einem Enerpac Authorized Service-Center, wenn eine Diagnose oder Wartung erforderlich sein sollte.
- Unterbrechen Sie unverzüglich die Verwendung des Ladegeräts, wenn es einen ungewöhnlichen Geruch abgibt, sich übermäßig heiß anfühlt, die Farbe oder Form verändert oder auf andere Weise abnormal erscheint.
- Ladegeräte sollten nur zwischen 0 - 40°C [32°F und 103°F] betrieben werden.
- Akkus sollten nur geladen werden, wenn die Temperatur zwischen 0 - 50°C [32°F und 120°F] liegt.
- Akkus dürfen nicht ins Feuer geworfen oder in Wasser eingetaucht werden.
- Das Ladegerät ist nicht zum Aufladen nicht wiederaufladbarer Akkus geeignet.
- Um die Stromschlaggefahr zu verringern: Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es installieren oder entfernen.

1.1.1 Erste-Hilfe-Anweisungen:

⚠️ WARNUNG Die Nichtbeachtung der Erste-Hilfe-Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.

- Sollte die Akkuflüssigkeit mit der Haut in Berührung kommen, dann waschen Sie sie sofort mit Wasser und Seife ab und neutralisieren Sie sie anschließend mit Zitronensaft oder Essig.
- Sollte Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangen, dann spülen Sie sie mindestens 10 Minuten lang mit klarem Wasser aus und suchen Sie anschließend unverzüglich einen Arzt auf.
- Sollte Akkuflüssigkeit verschluckt werden, dann suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.

2.0 KONFORMITÄT

2.1 Konformitätserklärungen

Ladegerät für 18V Lithiumionen-Akku
Modelle EC181BQC, EC182EQC und EC182AUSQC



Enerpac erklärt, dass die Modelle der Ladegeräte EC181BQC, EC182EQC und EC182AUSQC geprüft wurden und den geltenden Normen entsprechen und CE-, RCM-, CSA- und UKCA-zertifiziert sind.

HINWEIS Eine Kopie der EU-Konformitätserklärung ist im Lieferumfang aller Sendungen enthalten. Eine Kopie der britischen Selbsterklärung ist ebenfalls im Lieferumfang enthalten.

3.0 SYMBOLE UND DEFINITIONEN

Die folgenden Symbole erscheinen in dieser Anleitung und/oder auf dem Produktaufkleber.

Symbol	Definition
	Stromschlaggefahr. Hochspannung.
	Gerät darf nicht großer Hitze, Feuer/Flammen oder anderen Wärmequellen ausgesetzt werden.
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie die Anweisungen zur späteren Verwendung auf.
	Nur für die Verwendung in Innenräumen.
	Das Gerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden.
	Strom ist Wechselstrom (AC). Haupt-/Eingangsstrom ist AC.
	Strom ist Gleichstrom (DC). Das Ladegerät wandelt Wechselstrom (AC) in Gleichstrom (DC) um.
	Das Gerät ist doppelt isoliert. Eine Erdung ist nicht erforderlich.
	Gerät ist abgesichert.

4.0 PRODUKTDATEN

4.1 Akku-Spezifikationen

Modell-Nr. des Akkus	Ausgangsleistung			Gewicht		Ungefähre Ladezeit
	Volt DC	Ah	Wh	kg	lb	Minuten
EB18V5*	18	5,5	99	0,98	2,16	41
EB18V8**	18	8,0	144	0,98	2,16	60

Hinweise:

- CAS-Akkus können mit CAS-Geräten verwendet werden.

*EB18V5 - ENERPAC Akku, 18V, 5,5Ah, LiHD CAS.
 **EB18V8 - ENERPAC Akku, 18V, 8,0Ah, LiHD CAS.

4.2 Informationen zum Ladegerätmodell

Region/Land	Modellnummern
Nordamerika 115V	EC181BQC*
Europa 230V	EC182EQC**
Australien 230V	EC182AUSQC***

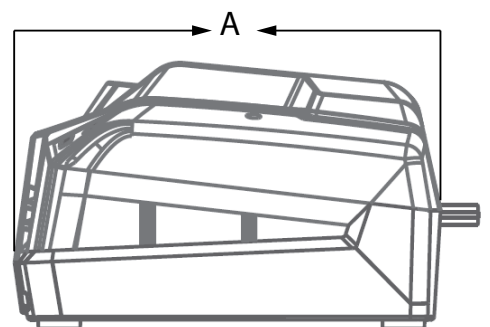
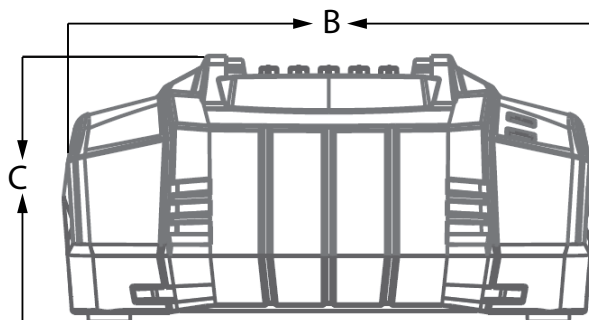
Hinweise:

- Das Ladegerät muss separat erworben werden, wenn es nicht im Lieferumfang des Akkus oder Werkzeugs enthalten ist. Der Benutzer muss je nach Region, in der er das Gerät verwendet, die richtige Spannung wählen.
- Nordamerika, Europa und Australien: Das Ladegerät umfasst ein Ladegerät und ein Netzkabel für die Verwendung in der ausgewählten Region. Das Netzkabel ist fest montiert.
- CAS-Ladegeräte können mit CAS-Akkus von Enerpac und allen anderen CAS-Akkus betrieben werden.

*EC181BQC - ENERPAC Schnellladegerät 18V - 120VAC Stecker.
 **EC182EQC - ENERPAC Schnellladegerät 18V - 230VAC EU-Stecker.
 ***EC182AUSQC - ENERPAC Schnellladegerät 18V - 230VAC AUS/NZ-Stecker.

4.3 Außenabmessungen

Teil	Abmessungen		
	A	B	C
mm	121,3	148,7	75,1
Zoll	4,7	5,8	2,9



5.0 FUNKTIONEN UND KOMPONENTEN

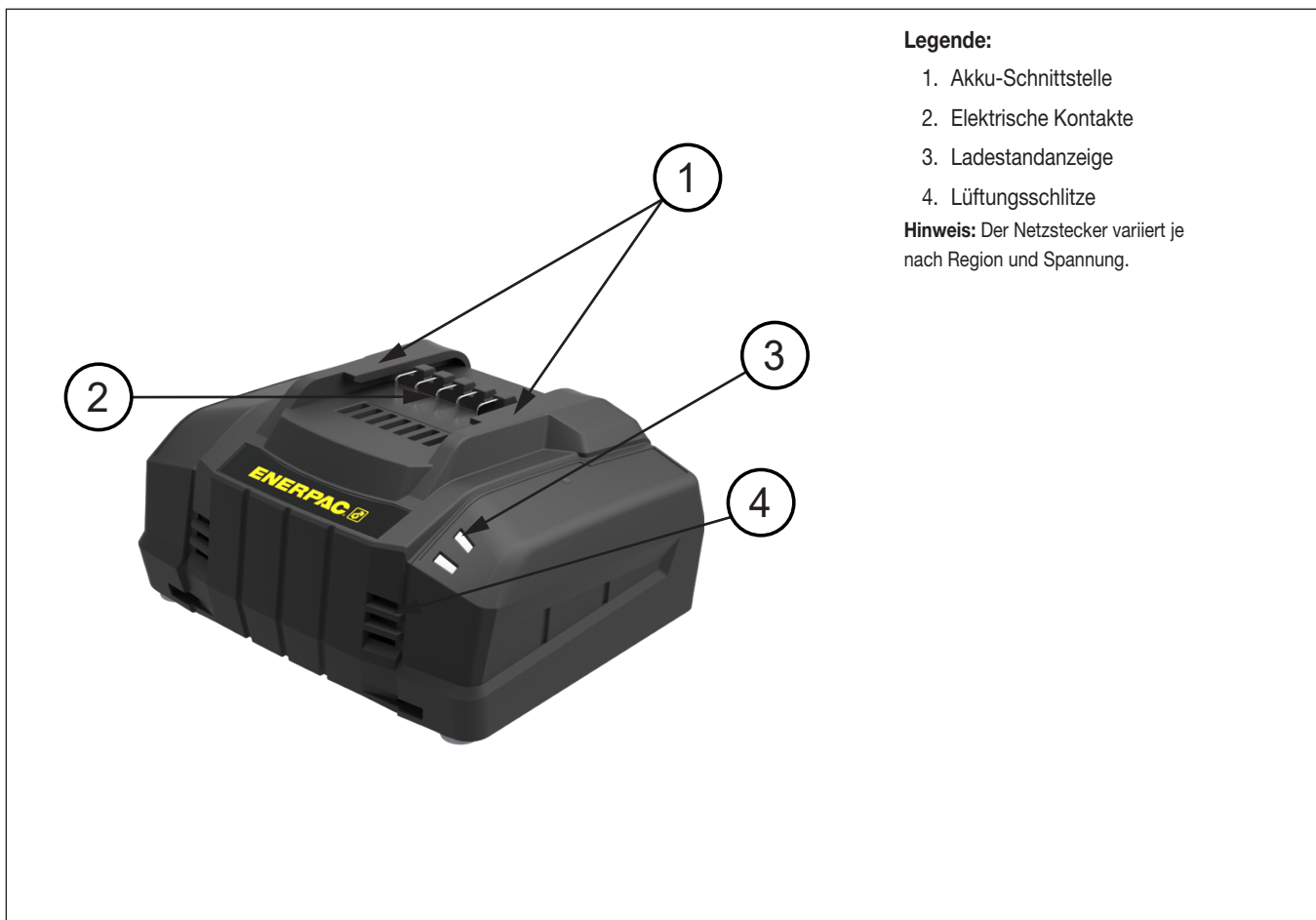


Abbildung 1: Funktionen und Komponenten, Ladegerät für 18V Lithiumionen-Akku

6.0 KONFIGURATION UND VERWENDUNG

6.1 Anweisungen für den Empfang

Überprüfen Sie alle Komponenten optisch auf Transportschäden, da diese nicht unter die Garantie fallen. Sollten Sie Transportschäden feststellen, benachrichtigen Sie bitte sofort die Speditionsfirma. Die Speditionsfirma haftet für alle Reparatur- und Ersatzkosten, die durch transportbedingte Schäden anfallen.

6.2 Konfiguration

Schließen Sie das Ende des Netzkabels an eine Steckdose des entsprechenden Typs und mit der entsprechenden Spannung an. Für die vollständigen Spezifikationen für die Eingangsleistung der Region, in der er das Gerät verwendet wird, siehe Abschnitt 4.12.

6.3 Akku einsetzen und entfernen

Einsetzen: Schieben Sie den Akku auf die Schnittstelle des Ladegeräts und setzen Sie ihn vollständig in das Ladegerät ein. Achten Sie darauf, dass er einrastet.

Entfernen: Ziehen Sie den Akku anschließend aus der Schnittstelle des Ladegeräts und entfernen Sie ihn.

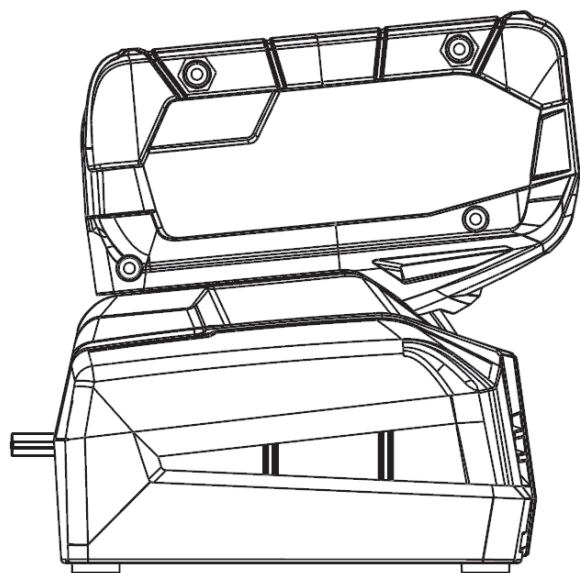


Abbildung 2: Akku in Ladegerät eingesetzt

6.4 Allgemeine Informationen

HINWEIS Akkus müssen separat erworben werden, wenn sie nicht im Lieferumfang des Ladegeräts oder Akkuwerkzeugs enthalten sind.

- Laden Sie einen neuen Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.
- Stellen Sie sicher, dass die Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs zwischen 0 und 40°C [32 und 103°F] liegt. Laden Sie den Akku, falls möglich, bei Raumtemperatur auf.
- Ein vollständig aufgeladener Akku kann im Ladegerät verbleiben, bis er benötigt wird. Es wird jedoch empfohlen, das Netzkabel des Ladegeräts von der Stromversorgung zu trennen, nachdem der Akku aus dem Ladegerät entfernt wurde.
- Laden Sie den Akku nach Möglichkeit auf, bevor er durch das Akkuwerkzeug vollständig entladen wird. Dadurch lässt sich vermeiden, dass der Akku vorzeitig ausfällt.
- Ausführliche Informationen zu Akkus und Sicherheitsvorkehrungen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung des Akkus (L4807).

6.5 Aufladen des Akkus

Wenn der Akku in das Ladegerät eingesetzt wird, beginnt die Ladestandanzeige zu blinken, wodurch angezeigt wird, dass der Ladevorgang läuft.

Um den Ladezustand von Lithiumionen-Akkus anzeigen zu lassen, nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät und drücken dann die Taste am Akku.

Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, wechselt die Ladestandanzeige von grünem Blinken auf konstantes grünes Leuchten.

Das Akkumodell EB18V5 benötigt 41 Minuten zum Aufladen. Das Akkumodell EB18V8 benötigt 60 Minuten zum Aufladen.

6.6 Akku-Strom sparen

Nach Beendigung des Ladevorgangs schaltet das Ladegerät automatisch in den Stromsparmodus.

Der Akku kann im Ladegerät verbleiben und ist somit stets einsatzbereit.

Die Betriebsanzeige leuchtet kontinuierlich.

6.7 Temperaturfehler

Wenn ein überhitzter oder kalter Akku in das Ladegerät eingesetzt wird, beginnt die Ladestandanzeige sofort rot zu blinken. Dies zeigt an, dass ein Temperaturfehler aufgetreten ist.

Belassen Sie den Akku im Ladegerät. Wenn sich die Temperatur des Akkus auf eine akzeptable Temperatur ändert, wird der Temperaturfehler automatisch zurückgesetzt. Die Ladestandanzeige wechselt von rotem Blinken zu grünem Blinken, wodurch angezeigt wird, dass der Ladevorgang läuft.

6.8 Akku-Ladestandanzeige

6.8.1 Akku aufladen

Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig in das Ladegerät eingesetzt ist. Anschließend beginnt das Ladegerät mit dem Ladevorgang und die Betriebsanzeige blinkt.



Abbildung 3: Betriebsanzeige blinkt

6.8.2 Akku-Strom sparen

Nach Beendigung des Ladevorgangs schaltet das Ladegerät in den Stromsparmodus. Der Akku kann im Ladegerät verbleiben und ist dann einsatzbereit, die Betriebsanzeige leuchtet kontinuierlich.



Abbildung 4: Stromsparmodus

6.8.3 Fehler

Wenn die Temperatur des Akkus unter 0°C und über 50°C liegt, wird der Ladevorgang abgebrochen. Die Warnanzeige leuchtet dann kontinuierlich.



Abbildung 5: Störungsanzeige

Wenn die Warnanzeige kontinuierlich blinkt:

1. Der Akku ist defekt. Akku sofort aus dem Ladegerät entfernen.
2. Der Akku ist nicht ordnungsgemäß in das Ladegerät eingesetzt.



Abbildung 6: Akku-Störungsanzeige

Um festzustellen, ob der Akku beschädigt ist, setzen Sie einen anderen Akku in das Ladegerät ein. Wenn die Ladestandanzeige nach 60 Sekunden nicht auf konstant rot wechselt, ist dies ein Zeichen dafür, dass das Ladegerät ordnungsgemäß funktioniert und der andere Akku beschädigt ist.

HINWEIS Wenn die Ursache eines Ladefehlers nicht festgestellt werden kann, bringen Sie das Ladegerät und den Akku zur Inspektion und Diagnose zu einem Enerpac Authorized Service Center.

7.0 PFLEGE UND WARTUNG

⚠️ WARNUNG Um Verletzungen, Feuer- und Stromschlaggefahr zu vermeiden, entfernen Sie den Akku aus dem Ladegerät, bevor Sie mit Reinigungs- oder Inspektionsarbeiten beginnen. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel des Ladegeräts von der Stromversorgung getrennt ist.

⚠️ VORSICHT Verwenden Sie keine Lösungs- oder Reinigungsmittel für das Kunststoffgehäuse oder die Kunststoffkomponenten des Ladegeräts. Bestimmte Haushaltsreiniger können Schäden verursachen und eine Stromschlaggefahr darstellen.

- Halten Sie das Ladegerät sauber und frei von Verschmutzungen. Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper in die Vertiefungen und elektrischen Kontakte des Ladegeräts gelangen können.
- Überprüfen Sie, ob die Kontakte des Akkus und/oder des Ladegeräts nicht durch Schmutz oder Fremdkörper kurzgeschlossen sind.
- Wischen Sie das Ladegerät nur mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Wasser.

⚠️ VORSICHT Tragen Sie stets einen Gesichts- und Augenschutz, bevor Sie für Reinigungszwecke Druckluft verwenden.

- Falls erforderlich, bürsten oder blasen Sie Staub und Verunreinigungen mit Druckluft oder einem Staubsauger aus den Lüftungsschlitzen des Ladegeräts. Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Verstopfungen, Sägemehl, Holzspänen, Schmutz usw. Besprühen oder reinigen Sie die Lüftungsschlitze nicht mit Wasser und tauchen Sie diese nicht in Wasser ein.

8.0 LAGERUNG

- Wenn der Akku 3 Monate oder länger gelagert werden soll, laden Sie den Akku vollständig auf, bevor Sie diesen und/oder das Ladegerät einlagern.
- Lagern Sie das Ladegerät bei normaler Raumtemperatur an einem sauberen, trockenen und gesicherten Ort. Lagern Sie das Ladegerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung oder in einem Bereich mit übermäßiger Hitze.
- Falls gewünscht, kann der Akku während der Lagerung in das Ladegerät eingesetzt werden (dabei muss das Netzkabel von der Stromversorgung getrennt sein).

9.0 ENTSORGUNG/ENDE DER NUTZUNGSDAUER

Wenn das Ladegerät das Ende der Nutzungsdauer erreicht hat, entsorgen Sie es wie in den folgenden Schritten beschrieben:

1. Akku aus dem Ladegerät entfernen (falls vorhanden).
2. Netzkabel des Ladegeräts von der Stromversorgung trennen.
3. Bringen Sie das Ladegerät zur Entsorgung zu einer zugelassenen industriellen Recyclinganlage.

⚠️ WARNUNG Wichtige Hinweise zur Entsorgung der Akkus finden Sie in der Bedienungsanleitung des Akkus.

NOTIZEN

[illegible]

[illegible]

NOTIZEN

[illegible]

